SAMPLE

五年賞儲蓄保險計劃 II

人 壽 保 險 建 議 書

受 保 人　：MR. SAMPLE
性 別/年 齡：男性 / 50 / 吸煙者

計劃摘要

保 單 幣 值：(貨幣： 港元)

投 保 計 劃	投 保 金 額	保障至 年齡	繳費至 年齡	首年保費 年繳保費	年繳保費
五年賞儲蓄保險計劃 II	1,000,000	55	53	290,680.00	290,680.00
			總保費	290,680.00	290,680.00

基本計劃之摘要

計劃特點：
- 具儲蓄效益及身故保障
- 供款期內保費固定不變
- 供款期只須3年
- 每年派發現金紅利

建議人：　　編號：　　組別：
聯絡電話：　　電郵地址：
本建議書內容謹作參考，所有合約的條件均以正式保單條文為準。　　編印日期： 27-Nov-2013
本建議書自編印日起30天內有效。　　Ref：R13V1.23-HKBR1131127-A144M50

SAMPLE

五年賞儲蓄保險計劃 II

受保人　：MR. SAMPLE　　性別/年齡：男性 / 50 / 吸煙者
投保金額：HK$ 1,000,000
保費　　：HK$ 290,680.00 年繳保費

計劃提供：
保單期滿5年時

保證現金價值	累積紅利及利息＊	總值	已付保費	盈利
1,000,000	3,896	1,003,896	872,040	131,856

倘受保人不幸身故，本計劃可提供現金：

1) 累積已繳保費的101%或現金價值，以較高者為準
2) 累積紅利及利息。

＊ 本保險計劃現行累積紅利之利率為年息 5.50 厘。現行之紅利計算及利率並非保證不變。

編印日期： 27-Nov-2013
Ref：R13V1.23-HKBR1131127-A144M50

SAMPLE

五年賞儲蓄保險計劃 II

受 保 人　：MR. SAMPLE　　性 別/年 齡： 男性 / 50 / 吸煙者
投 保 金 額：HK$ 1,000,000
保 費　　：HK$ 290,680.00 年繳保費

利益總結

週年/年齡	累計保費	累積紅利＊	保證現金價值	儲備總值＊	身故保障總值＊
1/ 51	290,680.00	130	53,000	53,130	293,717
2/ 52	581,360.00	467	232,000	232,467	587,641
3/ 53	872,040.00	1,323	546,000	547,323	882,083
4/ 54	872,040.00	2,556	763,000	765,556	883,316
5/ 55	872,040.00	3,896	1,000,000	1,003,896	1,003,896

註：＊ 第一年紅利祇能於第二年之保費完全繳付後方可領取；

上列累積紅利及現金儲備總值之舉例乃基於：
1. 紅利及保證現金儲備總值存於公司；
2. 公司現行累積紅利之利率為年息 5.50 厘。現行之紅利計算及利率並非保證不變。

編印日期： 27-Nov-2013
Ref：R13V1.23-HKBR1131127-A144M50

SAMPLE

編印日期： 27-Nov-2013

保險利益說明

11003001

保險利益說明

重要事項：此乃貴保單保險利益之說明摘要，並不影響保單內所列的條款與規定。

1. 五年賞儲蓄保險計劃 II

姓名： MR. SAMPLE　　年齡： 50　　性別： 男性　　吸煙者/非吸煙者： 吸煙者

2. 基本計劃摘要（貨幣： 港元）

投保時之保障額： 1,000,000　　投保時年繳保費： 290,680.00

3. 基本計劃 - 說明摘要（貨幣： 港元）

	身故賠償			退保價值			
保單年度完結	保證可得金額	預期可得紅利及利息	總額	保證可得金額	預計可得紅利及利息	總額	總保費
1	293,587	130	293,717	53,000	130	53,130	290,680.00
2	587,174	467	587,641	232,000	467	232,467	581,360.00
3	880,760	1,323	882,083	546,000	1,323	547,323	872,040.00
4	880,760	2,556	883,316	763,000	2,556	765,556	872,040.00
5	1,000,000	3,896	1,003,896	1,000,000	3,896	1,003,896	872,040.00

4. 保障摘要（貨幣： 港元）

保障項目	投保時保障金額	投保時年繳保費	投保時年繳保費
五年賞儲蓄保險計劃 II	1,000,000	290,680.00	290,680.00
	總保費：	290,680.00	290,680.00

5. 說明：

(i) 上列為貴保單主要利益的說明摘要，如欲得悉更多資料，或索取更詳盡的建議書，請與本公司或閣下的保險代理聯絡。

(ii) 第三部份顯示的基本計劃說明摘要，並未將第四部份所列之附加或額外保障（如適用者）計算在內，且假設閣下已全數支付應繳保費。若基本計劃之保障額更改，身故賠償額及退保價值隨之相應調整。

(iii) 由於需要將金額調整為整數，上列保費總額或會與應繳保費稍有出入。

(iv) 上列預期可得紅利乃根據本公司現時之紅利分配加以預測，是非保證的。本公司保留調整之權利。紅利實際派發金額取決於本公司分紅業務的整體表現，包括投資回報、營運開支及理賠等因素。本公司亦預期投資回報可升亦可跌。實際獲發之紅利或會比上表所示者較高或較低。第一年紅利祇能於第二年之保費完全繳付後方可領取。

(v) 如上表所示，閣下可將上述預期可得紅利存放於本公司生息，有關息率將不時調整。本公司保留調整之權利。上表用以計算累積金額之年利率為 5.50 %，但此息率是沒有保證的。閣下亦可選擇提取全數金額。此舉並不會影響保障額，惟上列現金價值將會相應調低。

(vi) 如以其他幣種繳付保費或履行保單責任給付時，該款項將按本公司所釐定的當日兌換率折算，或以原來幣制給付。所有應繳付之保費，必須在本公司香港辦事處或本公司指定之香港繳費處繳付。

(vii) 本建議書自編印日起30天內有效。

6. 聲明：本人確認已細閱本保險利益說明摘要，並明白當中所載資料。

要保人姓名：_____　　簽署：_____　　日期：_____

Ref：R13V1.23-HKBR1131127-A144M50

轉保聲明*(Replacement Declaration*)

a) **閣下是否**已經於過去12個月內以這份投保申請書／建議書**取代****閣下任何現有壽險保單，或**取代**任何現有壽險保單內大部分的壽險成分?

Have you replaced**in the past 12 months any or a substantial part of your existing life insurance policy with this application/proposal?

☐ 是 (請填寫 《客戶保障聲明書》)
Yes (Please complete a Customer Protection Declaration Form)

☐ 否 (請回答下列問題 b)
No (Please answer question below)

轉保聲明
11004001

b) **閣下是否打算**於未來12個月內以這份投保申請書／建議書**取代**閣下任何現有壽險保單，或**取代**任何現有壽險保單內大部分的壽險成分?

Do you intend to replace in the next past 12 months any or a substantial part of your existing life insurance policy(ies) with this application/proposal?

☐ 是 (請填寫 《客戶保障聲明書》)
Yes (Please complete a Customer Protection Declaration Form)

☐ 否 (請詳閱下列聲明及簽署)
No (Please read carefully and sign the Declaration below)

本人知道如果本人就上述兩條問題都選擇「否」，而事實上：

i) 這份投保申請書／建議書卻於過去12個月內，取代本人任何現有壽險保單或任何現有壽險保單內大部分的壽險成分; 或者

ii) 本人現正打算於未來12個月內，以這份投保申請書／建議書取代本人任何現有壽險保單或任何現有壽險保單內大部分的壽險成分，

即使日後發現因是次轉保導致本人蒙受損失，本人或會因此而有損日後的追討權益。

I realize if I answer "No" to both questions above but indeed,

i) this application/proposal has replaced any or a substantial part of my existing life insurance policy(ies) in the past 12 months; or

ii) my current intention is to replace any or a substantial part of my existing life insurance policy(ies) within the next 12 months by this application/proposal,

I may jeopardize my future right of redress if I find later that I have been disadvantaged because of such replacement.

本人現授權新壽險保單的保險公司向保險代理登記委員會、香港保險顧問聯會、香港專業保險經紀協會有限公司、保險業監督(「保監」)、香港保險業聯會、所有已被取代或將會被取代的現有壽險保單的保險公司(如適用者)，或為了有效管理／執行／履行《壽險轉保守則》及保監根據《保險公司條例守則》指明的適用於保險經紀的「最低限度規定」所需的其他機構，提供本「轉保聲明」的副本，以及任何有關紀錄或資料。

I hereby authorize the Insurer of the new life insurance policy to give the Insurance Agents Registration Board, the Hong Kong Confederation of Insurance Brokers, the Professional Insurance Brokers Association Limited, the Insurance Authority("IA"), the Hong Kong Federation of Insurers, the insurer(s) of the life insurance policy(ies) that is/are being or has/have been replaced (if applicable) or other parties, as required for proper administration/implementation/execution of the Code of Practice for Life Insurance Replacement and the Minimum Requirements for insurance brokers as specified by the IA under the Insurance Companies Ordinance, a copy of this Replacement Declaration and any related records or information.

要保人／投保人簽署 Signature of the Applicant/Proposer	日期 (年／月／日) Date (YYYY／M M／DD)

註：
Notes:

*在要保人/投保人簽署本「轉保聲明」之前，保險代理／經紀必須向申請人／投保人解釋「轉保聲明」的內容。但本「轉保聲明」並不是新壽險保單的投保申請書／建議書其中一部分。

The agent/broker must explain this Replacement Declaration to the applicant/proposer before the latter signs it, but this Replacement Declaration does not form part of the application/proposal for the new life insurance policy.

**任何購買壽險的交易，如涉及(i)任何現有壽險保單或其基本壽險保障的大部分保額已被終止或將被終止，或(ii)現有壽險保單內大部分的保證現金價值已被減少／將被減少，包括：大部分的保證現金價值已被提取／將被提取作為保單借貸，均會被視為「轉保」。現有壽險保單包括在新購壽險保單生效日前後的12個月內，申請人／投保人已經終止或將會終止的任何壽險保單。壽險保單包括所有類型的傳統壽險、年金及其他非傳統壽險保單。終止保單包括：讓保單失效、退保、或根據現有壽險保單的不能作廢條款，將保單轉為減額繳清／展期保單。「大部分」指「50%或以上」。若根據現有壽險保單的保單條款，將定期壽險保單轉為終身壽險保單（或某些形式的長期壽險保單），則不會被視為「轉保」。

**Any transaction involving the purchase of life insurance is construed as a Replacement if (i) any existing life insurance policy(ies) or a substantial part of the sum insured of its/their basic life coverage has been/have been/will be terminated or (ii) a substantial part of the guaranteed cash value of the existing life insurance policy(ies) was reduced/will be reduced including where a policy loan was/will be taken out against a substantial part of the guaranteed cash value. Existing life insurance policy(ies) include(s) all types of traditional life, annuity and other non-traditional policies of the applicant/proposer, which has/have been terminated within 12 months before or will be terminated within 12 months after the new life insurance policy's issue date. Termination includes lapse, surrender, converted to reduced paid-up or extended-term insurance under the non-forfeiture provision of the existing life insurance policy(ies). "A substantial part" means "50% or above". However, converting term life insurance to whole life insurance (or some forms of permanent life insurance) under policy provisions of the existing life insurance policy(ies) is not construed as a Replacement.